

Iratbetekintés – védelem joga

A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE (harmadik tanács)

2009. december 17.(*)

„A T-12/08. P. sz. ügyben hozott ítélet felülvizsgálata – Ügy, amelynek érdemben való eldöntését a per állása megengedi – Tisztességes eljárás – A kontradiktórius eljárás elve – A közösségi jog egységességének vagy koherenciájának sérelme”

A C-197/09. RX-II. sz. ügyben,

az Európai Közösségek Elsőfokú Bírósága (fellebbezési tanács) T-12/08. P. sz., M kontra EMEA ügyben 2009. május 6-án hozott ítéletének felülvizsgálata tárgyában az

M

és

az **Európai Gyógyszerügynökség (EMA)**

között folyamatban lévő eljárásban,

39 A Bíróság ítélkezési gyakorlata szerint a védelemhez való jog kiemelkedő szerepet tölt be a tisztességes eljárás megszervezésében és lefolytatásában (lásd ebben az értelemben a C-462/98. P. sz., *Mediocrurso kontra Bizottság* ügyben 2000. szeptember 21-én hozott ítélet [EBHT 2000., I-7183. o.] 36. pontját; a C-14/07. sz., *Weiss und Partner* ügyben 2008. május 8-án hozott ítélet [EBHT 2008., I-3367. o.] 47. pontját, valamint a C-394/07. sz. *Gambazzi*-ügyben 2009. április 2-án hozott ítélet [az EBHT-ban még nem tették közzé] 28. pontját).

40 A védelemhez való jog magában foglalja a kontradiktórius eljárás elvét (lásd a C-413/06. P. sz., *Bertelsmann és Sony Corporation of America kontra Impala* ügyben 2008. július 10-én hozott ítélet [EBHT 2008., I-4951. o.] 61. pontját, valamint a C-89/08. P. sz., *Bizottság kontra Írország és társai* ügyben 2009. december 2-án hozott ítélet [az EBHT-ban még nem tették közzé] 50. pontját).

41 Ez az elv minden olyan eljárásra vonatkozik, amely az adott közösségi intézmény olyan határozatához vezethet, amely érzékenyen érinti valamely személy érdekeit (lásd a C-315/99. P. sz., *Ismeri Europa kontra Számvevőszék* ügyben 2001. július 10-én hozott ítélet [EBHT 2001., I-5281. o.] 28. pontját, valamint a fent hivatkozott Bizottság kontra Írország és társai ügyben hozott ítélet 50. pontját). Ezen elv főszabályként magában foglalja az eljárásban részt vevő felek jogát arra, hogy véleményt nyilváníthassanak azon tényektől és iratokról, amelyekre a bírósági határozat alapulni fog, valamint hogy megvitathassák a bíróság elé tárt bizonyítékokat és észrevételeket, illetve a bíróság által hivatalból felhozott azon jogi természetű jogalapokat, amelyekre a határozatát alapítani szándékozik (lásd ebben az értelemben a fent hivatkozott Bizottság kontra Írország és társai ügyben hozott ítélet 52. és 55. pontját). A tisztességes eljáráshoz való joghoz kapcsolódó követelmények tiszteletben

tartása érdekében ugyanis fontos, hogy a felek mind az olyan tényállási elemeket, mind pedig az olyan jogi kérdéseket megvitathassák, amelyek az eljárás kimenete szempontjából meghatározóak (lásd a fent hivatkozott Bizottság kontra Írország és társai ügyben hozott ítélet 56. pontját).

42 A közösségi bíróságok az előttük folyamatban lévő eljárásokban gondoskodnak a kontradiktórius eljárás elvének tiszteletben tartásáról, valamint arról, hogy ők maguk is tiszteletben tartják azt (lásd a fent hivatkozott Bizottság kontra Írország és társai ügyben hozott ítélet 51. és 54. pontját). Ezen elv előnyeiből a közösségi bíróság előtti eljárásban részes minden félnek részesülnie kell, bármilyen jogállása is legyen. Következésképpen a közösségi intézmények is hivatkozhatnak erre az elvre, amennyiben félként vesznek részt az ilyen eljárásban (lásd a fent hivatkozott Bizottság kontra Írország és társai ügyben hozott ítélet 53. pontját).

A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE (nagytanács)

2011. október 25. (*)

„Fellebbezés – Verseny – A szóda közösségi piaca – Kartell – A védelemhez való jog megsértése – Iratbetekintés – A vállalkozás meghallgatása”

A C-110/10. P. sz. ügyben,

a **Solvay SA** (székhelye: Brüsszel [Belgium], képviselik: P. Foriers, R. Jafferalli, F. Louis és A. Vallery ügyvédek)

fellebbezőnek

az Európai Unió Bírósága alapokmányának 56. cikke alapján 2010. február 26-án benyújtott fellebbezése tárgyában,

a másik fél az eljárásban:

az **Európai Bizottság** (képviselek: J. Currall és F. Castillo de la Torre, meghatalmazotti minőségben, segítők: N. Coutrelis ügyvéd, kézbesítési cím: Luxembourg)

).

47 A védelemhez való jog mint alapvető jog azon általános jogelvek szerves részét képezi, amelynek tiszteletben tartását a Bíróság biztosítja (C-204/00. P., C-205/00. P., C-211/00. P., C-213/00. P., C-217/00. P. és C-219/00. P. sz., Aalborg Portland és társai kontra Bizottság egyesített ügyekben 2004. január 7-én hozott ítélet [EBHT 2004., I-123. o.] 64. pontja).

48 A Bizottság előtt folyamatban lévő olyan eljárásban, amelynek tárgya valamely vállalkozással szemben a versenyszabályok megsértése miatt bírság kiszabása, a védelemhez való jog tiszteletben tartása megköveteli, hogy az érintett vállalkozásnak a közigazgatási

eljárás során lehetősége legyen hatékonyan kifejtteni álláspontját a felhozott körülmények valóságosságáról és jelentőségéről, valamint a Bizottság által a Szerződés megsértésének fennállására vonatkozó állításának alátámasztására felhasznált dokumentumokról (a fent hivatkozott Aalborg Portland és társai kontra Bizottság egyesített ügyekben hozott ítélet 66. pontja). E jogokat az Európai Unió Alapjogi Chartája 41. cikke (2) bekezdésének a) és b) pontja biztosítja.

49 Mint azt a Törvényszék a megtámadott ítélet 405. pontjában helyesen felidézte, az iratbetekintési jog magában foglalja, hogy a Bizottság lehetőséget biztosít az érintett vállalkozás számára a vizsgálati iratai között található valamennyi olyan dokumentum vizsgálatára, amely hasznos lehet a védekezése szempontjából. Ezek magukban foglalják mind a terhelő, mind a mentő körülményeket tartalmazó iratokat, kivéve a más vállalkozások üzleti titkait, a Bizottság belső iratait és egyéb bizalmas jellegű információkat (a fent hivatkozott Limburgse Vinyl Maatschappij és társai kontra Bizottság egyesített ügyekben hozott ítélet 315. pontja, valamint a fent hivatkozott Aalborg Portland és társai kontra Bizottság egyesített ügyekben hozott ítélet 68. pontja).

50 Az iratbetekintési jognak a határozathozatalt megelőző eljárás során történő megsértése főszabály szerint alapot adhat a határozat megsemmisítésére, amennyiben ez megsértette a védelemhez való jogot (a fent hivatkozott Limburgse Vinyl Maatschappij és társai kontra Bizottság egyesített ügyekben hozott ítélet 317. pontja).

51 Ilyen esetben a bekövetkezett jogsértést nem orvosolja önmagában az, hogy a bírósági eljárás során lehetőség nyílt a betekintésre (a fent hivatkozott Limburgse Vinyl Maatschappij és társai kontra Bizottság egyesített ügyekben hozott ítélet 318. pontja). Mivel ugyanis a Törvényszék által végzett vizsgálat a felhozott jogalapok bírósági felülvizsgálatára korlátozódik, e vizsgálatnak nem célja és nem is eredménye az ügyre vonatkozóan a közigazgatási eljárásban lefolytatott teljes körű vizsgálat helyettesítése. Másfelől az ügy egyes iratainak késve történő megismerése nem hozza a Bizottság határozata ellen jogorvoslással élő vállalkozást olyan helyzetbe, amelyben akkor lett volna, ha ugyanezen iratokra az intézményhez címzett írásbeli és szóbeli észrevételeinek megtétele alkalmával támaszkodhatott volna (lásd a fent hivatkozott Aalborg Portland és társai kontra Bizottság egyesített ügyekben hozott ítélet 103. pontját és az ott hivatkozott ítélkezési gyakorlatot).

52 Amennyiben az ügy irataiba, közelebbről pedig a mentő körülményeket tartalmazó iratokba való betekintés a bírósági eljárás szakaszában biztosított, az érintett vállalkozásnak nem azt kell bizonyítania, hogy amennyiben hozzáfért volna a nem közölt iratokhoz, a Bizottság határozatának tartalma más lett volna, hanem csupán annyit, hogy a szóban forgó iratok a védekezése szempontjából hasznosak lettek volna (a C-199/99. P. sz., Corus UK kontra Bizottság ügyben 2003. október 2-án hozott ítélet [EBHT 2003., I-11177. o.] 128. pontja; a fent hivatkozott Limburgse Vinyl Maatschappij és társai kontra Bizottság egyesített ügyekben hozott ítélet 318. pontja, valamint a fent hivatkozott Aalborg Portland és társai kontra Bizottság egyesített ügyekben hozott ítélet 131. pontja).